

# BOSSARD Comunicazioni

Numero 705, dicembre 2014

Bossard Italia Srl  
Via P. Picasso 36  
IT-20025 Legnano (MI)

Telefono +39 0331 9370 1  
Fax +39 0331 464855  
www.bossard.com



## InnoTrans 2014

«InnoTrans» è la fiera per tecnologia del trasporto più grande del mondo con...



## Novità mondiale: SmartLabel

«SmartLabel» apre nuove dimensioni nel settore...



## Sicurezza nelle costruzioni in legno

SPAX®: Mantengono ciò che promettono ...





**C**ara lettrice,  
caro lettore

le aspettative positive avute durante l'estate non si sono concretizzate nella seconda metà dell'anno. La disputa in atto in Ucraina e le bellicose attività in Medio Oriente hanno creato una nuova stagione di incertezze. Mentre la Scandinavia si dimostra più solida che mai, il clima in Germania e, di riflesso, anche in Svizzera si è affievolito. Anche i paesi latini stanno lottando su molti fronti per rimettere in marcia l'economia.

I dati congiunturali negli Stati Uniti e in Asia sono però incoraggianti: si può quindi presumere che anche in Europa nel 2015 soffiierà il vento in poppa.

Per la prima volta Bossard ha partecipato alla «InnoTrans» di Berlino come espositore. La più grande fiera per la tecnologia del trasporto ferroviario è stata un completo successo. Abbiamo avuto preziosi colloqui ed allacciato svariati contatti. Con la nuova Soluzione logistica «SmartLabel» siamo riusciti a suscitare un interesse grande e vivace.

Vi invito volentieri a leggere il contributo del dipartimento di logistica sulla nostra novità mondiale. «SmartLabel» apre nuove dimensioni nel ramo delle consegne sul posto di lavoro e potrà offrire anche a voi, gentili lettrici e cari lettori, delle interessanti soluzioni da applicare nelle vostre imprese. Etichette intelligenti comunicano con voi e vi informano sullo stato attuale dell'elaborazione ordine. Le informazioni sono disponibili online, esattamente dove sono richieste.

Siamo lieti di aver potuto accogliere molti di voi alla SwissTech di Basilea. Il nostro team di vendita, affabile e competente, ha dimostrato di essere in grado di offrirvi il suo prezioso supporto ai fini di raggiungere una maggior produttività con prodotti e servizi innovativi.

Noi sperimentiamo una «Proven Productivity» e ci impegnamo a fondo per far accendere anche in voi una scintilla positiva, cari clienti.

Osserviamo con attenzione! Sì, ogni cliente richiede la sua quota di ingegneria. Questa è la nostra esperienza. I nostri ingegneri sono pronti a offrire il loro supporto per poter progettare con maggior semplicità i vostri eccellenti prodotti. Nel rapporto descritto nella rubrica tecnica i nostri ingegneri vi presentano il loro lavoro quotidiano e i vantaggi che riescono a creare ogni giorno.

Il nostro esempio applicativo è stato sviluppato in Italia e mostra molto chiaramente come un cliente di questo paese sia finalmente riuscito a risolvere un problema tecnico e ben noto grazie a «ecosyn®-lubric», un prodotto sviluppato da Bossard. Leggete questa storia impressionante.

Gli innovativi prodotti SPAX aumentano maggiormente la sicurezza nella fabbricazione di prodotti in legno. Nella nostra sezione «Prodotti» vi viene indicato quali sono gli articoli di SPAX che possono offrirvi dei vantaggi.

È piuttosto insolito che decida di parlare della pubblicazione di un libro... Il volume «Bossard-Kolin» descrive la storia dell'azienda Bossard dalla metà del 18° secolo contestualizzandolo in ambito culturale, economico e politico. Il libro è particolarmente riuscito, di facile lettura, rilassante e ricco di illustrazioni. Qualora siate interessati ad averne una copia potete liberamente rivolgermi a me.

Per la stagione dell'avvento e del Natale, vi auguro momenti di serena riflessione e colmi di gioia.

Davide Di Marzo  
bomi@bossard.com

Un viaggio speciale nel tempo in formato libro

## Bossard-Kolin



Christian Raschle

### Bossard-Kolin

Wirtschaft, Politik und Kultur in Zug



9 settembre 2014:

Il tanto atteso libro «Bossard-Kolin», scritto con meticolosa attenzione al dettaglio sarà presentato al pubblico.

L'opera presentata a oltre 300 invitati, attivi nel settore economico e politico, descrive uno stralcio della storia economica e sociale di Zug che non ha uguali.

1756 – 1831 – 2014 – 21..

Bossard è annoverato fra le aziende più antiche e ricche di tradizioni di Zug. L'azienda affonda le sue radici nel negozio di sete della famiglia Kolin fondato nel 1756 a Zug. Alla scomparsa della stirpe dei Kolin di Zug, il genero Franz Kaspar Bossard-Kolin ha assunto le redini della ditta, prima di sostituire nel 1831 insieme ai suoi figli il commercio della seta con quello del metallo, dando quindi vita all'azienda Bossard, ancor oggi in attività.

Dalla ex piccola impresa si è sviluppato un grande e importante stabilimento industriale, attivo in tutto il mondo e con 2.000 dipendenti.

«Bossard-Kolin», 2014,  
circa 200 pagine, rilegate,  
riccamente illustrato  
ISBN 978-3-905927-18-4

Berlino: il centro della tecnologia del trasporto

## INNOTRANS 2014

«InnoTrans» è la fiera per la tecnologia del trasporto più grande del mondo, incentrata sulla tecnologia dei trasporti ferroviari.



### InnoTrans 2014

«InnoTrans» è la più grande fiera del mondo per la tecnologia dei trasporti e si è affermata come piattaforma internazionale nel settore della tecnologia del trasporto su rotaia (Railway Technology). Gli organizzatori della «InnoTrans» Berlin hanno registrato un numero di visitatori pari a oltre 138.000 persone provenienti da 140 paesi. Su uno spazio espositivo di oltre 100.000 m<sup>2</sup> più di 2.700 espositori provenienti da circa 55 paesi hanno presentato i loro prodotti.

### Un'entrata in scena congiunta

Nel settembre 2014, Bossard ha fatto il suo ingresso alla «InnoTrans» congiuntamente a KVT-Fastening, la prima volta come gruppo a una fiera internazionale. Nel complesso il team presente sullo stand di Bossard ha registrato più di 400 contatti con clienti provenienti da ogni parte del mondo durante i quattro giorni di svolgimento della fiera. Il team internazionale presente sullo stand si componeva di collaboratori esperti in

diverse discipline provenienti da diverse filiali. I visitatori hanno quindi potuto avvantaggiarsi di scambi d'idee in diverse lingue.

### Spunti interessanti e una novità mondiale

Sul padiglione di 145 m<sup>2</sup>, Bossard non solo ha presentato una panoramica inerente ai temi della logistica del cliente e dell'ingegneria applicativa, ma anche una moderna tecnica del collegamento, con esempi tangibili dei prodotti big-Head®, ecosyn®-BCT, Nord-Lock®, PEM®, Southco® e Huck®. Grazie a «SmartLabel», la più recente soluzione logistica per clienti, Bossard ha presentato al vasto pubblico di esperti anche una novità mondiale che ha riscontrato un grande consenso.

InnoTrans



Coinvolti fin dall'inizio: Bossard espone alla

## SWISSTECH 2014

Dal 18 al 21 di novembre si è svolta a Basilea la 17° edizione della «SWISSTECH» – ancora una volta un clamoroso successo!



### Bossard alla SWISSTECH 2014

Col motto «Proven Productivity», gli oltre 1000 visitatori che sono approdati allo stand di Bossard di oltre 200 m<sup>2</sup> hanno potuto prendere una visione approfondita dei trend attuali della moderna tecnica del collegamento e della logistica clienti correlata. Esempi dalla pratica comune – in primo luogo la collaborazione con un produttore americano di auto elettriche (il cui modello di maggior successo

attuale era esposto) – hanno dimostrato ancora una volta la forza innovativa propria di Bossard. Le vivaci discussioni tra gli esperti di logistica sulla novità pionieristica «SmartLabel», i dibattiti analitici fra ingegneri sui servizi di ingegneria di successo «Next Generation» e «Engineered Prototyping» e l'intensa cura dei molti e svariati contatti tra acquirenti e venditori hanno dimostrato ancora una volta l'importanza della SWISSTECH.

### Foto di copertina:

«Proven Productivity» – presentazione «live» a Basilea in occasione della SWISSTECH 2014



Presentata ai clienti alla «InnoTrans» e alla «Swisstech»:

## Novità mondiale «SmartLabel»



### flessibile mobile adattabile

Dopo la presentazione di SmartBin avvenuta nel 2012, Bossard presenta ora la prossima innovazione nel campo della logistica: «SmartLabel» inaugura nuove dimensioni nel campo della trasparenza e della visualizzazione sul posto di lavoro.

#### SmartLabel – l'etichetta intelligente

Grazie a questa etichetta intelligente si semplifica la gestione degli articoli C a magazzino, sulla linea di produzione e direttamente presso la postazione di lavoro. Rispetto ai comuni cartellini adesivi o a incastro, l'etichetta intelligente non prevede contenuti statici limitati contenutisticamente, ma presenta informazioni supplementari preziose e attuali.

SmartLabel va ben oltre le proprietà dei cartellini convenzionali per le iscrizioni dei contenitori Kanban: basta la semplice pressione di uno dei pulsanti integrati in SmartLabel per effettuare un ordine direttamente dal posto di lavoro. Una volta trasmesso l'ordine, SmartLabel offre informazioni sull'avanzamento dell'ordine e ne segnala lo stato, il livello di elaborazione e la data di consegna direttamente sul posto di lavoro.

Il display E-paper garantisce che tali informazioni rimangano perfettamente leggibili in tutte le condizioni di illuminazione. I dati vengono trasferiti via radio, quindi senza cavi. La batteria

richiesta per il funzionamento è stata progettata pensando alla durata, per cui una SmartLabel lavorerà in modo affidabile per anni. Le etichette SmartLabel sono resistenti e possono essere montate su qualunque box convenzionale e in qualsiasi tipo di magazzino. Ciò permette quindi di riutilizzare i sistemi preesistenti riducendo quindi i costi di investimento.

#### In attesa di brevetto

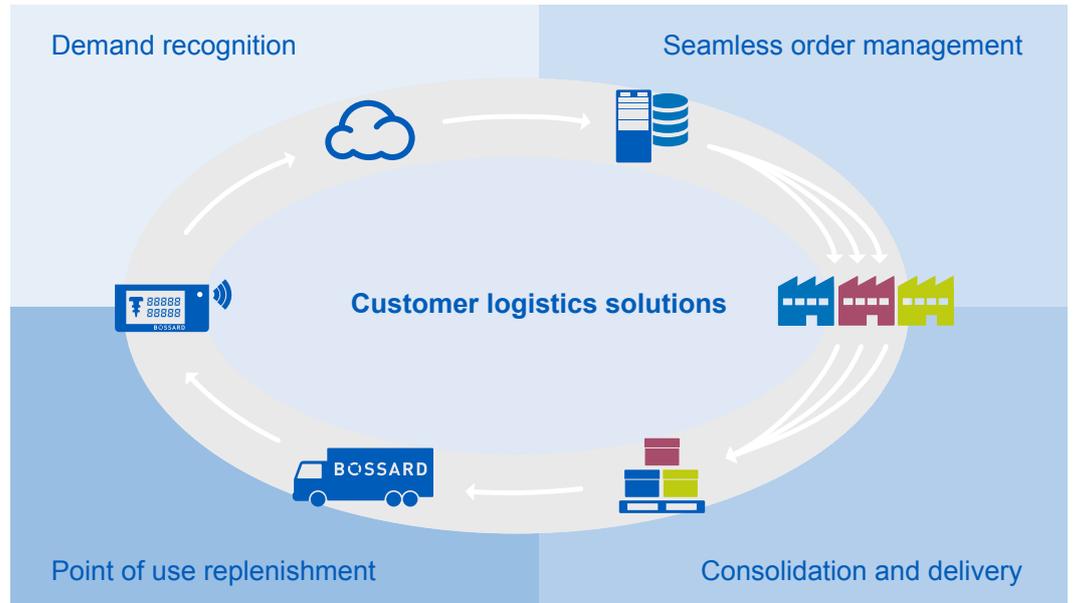
La tecnologia del display E-paper non è nuova, ma la combinazione fra E-paper e altre tecnologie sviluppata e impiegata da Bossard è sicuramente degna di un brevetto. E, infatti, Bossard ha richiesto un brevetto per «SmartLabel» presso l'ufficio brevetti europeo.

#### Display E-paper:

Il display E-paper, chiamato anche carta elettronica, è ben conosciuto fra i lettori di E-book, che hanno fatto conoscere questa tecnologia al grande pubblico. Il display E-paper riflette la luce come la normale carta, e offre quindi una lettura con carattere passivo (non riflettente). In tal modo la sua lettura risulta ottima, anche nelle condizioni di illuminazione più svariate.

La carta elettronica riunisce i benefici dello schermo del computer con quelli della carta. Rispetto agli schermi tradizionali, offre i seguenti vantaggi:

[Ordinate oggi la documentazione dettagliata sui sistemi di logistica Bossard:](#)



- nessuno sfarfallio grazie alla visualizzazione statica
- richiede pochissima energia per creare e mantenere la visualizzazione poiché il flusso di corrente è richiesto solo per modificare il contenuto dell'immagine (cambio di pagina)
- buon livello di lettura sia alla comune luce di un normale ambiente interno che in presenza di forte luce solare, dal momento che gli elementi che creano l'immagine sono riflettenti

## Il funzionamento

1. SmartLabel si applica su comuni box nelle vicinanze del luogo di utilizzo – possibilmente anche sul luogo di lavoro stesso
2. Qualora la scorta di materiale scenda sotto il valore minimo previsto, è sufficiente premere il pulsante d'ordine per dar via al rifornimento. La trasmissione è di tipo senza cavi
3. L'ordine arriva a Bossard automaticamente e viene elaborato immediatamente. Nel contempo, SmartLabel riceve informazioni sullo stato di avanzamento dell'ordine e sulla data di

consegna. L'utente è sempre informato

4. La consegna è effettuata in base al livello di servizio desiderato, sia al ricevimento merci che sul posto di lavoro
5. Naturalmente, SmartLabel è la soluzione idonea anche per gestire gli articoli C. E, quindi, è possibile incorporare anche articoli C di fornitori terzi nel Bossard Inventory Management.

## Panoramica dei vantaggi

- Visualizzazione
  - Informazioni sul prodotto
  - Aggiornamento senza cavi
- Ordine
  - Premendo un tasto
- Informazioni
  - Numero di articolo cliente
  - Descrizione del prodotto
  - Immagine prodotto
  - Stato dell'ordine, data di consegna



Insieme per raggiungere soluzioni più razionali

## Gli ingegneri di Bossard: «Osserviamo con attenzione»



La soluzione precedente (a destra) e quella nuova a confronto:

vecchia:  
2 viti  
2 rondelle di arresto  
1 distanziale

nuova:  
1 vite  
1 dado flangiato

Genialmente semplice – semplicemente geniale

«Il lato geniale di una progettazione sta nella sua semplicità. Chiunque è capace di costruire in modo complicato».

Le parole del progettista capo dello Sputnik e della Sojuz, Sergej Pawlowitsch Koroljow, sono valide ancor oggi e costituiscono una linea guida nell'operato degli ingegneri di Bossard.

### Introduzione

L'attuale contesto del mercato richiede che i prodotti migliorino costantemente il rapporto prezzo-prestazioni. L'elevata professionalità di un progettista consiste nel limitarsi all'essenziale. Non bisogna essere dei geni come Koroljow per capire che lo sviluppo di un progettista esercita una grande influenza sui costi di produzione, cosa che, alla fine, si riflette sul prezzo di vendita del prodotto. Se durante la «fase del fattore di costo» non si pensa alla «fase della fonte del costo» non sarà pressoché possibile mantenere bassi i costi di produzione e, quindi, quelli di vendita.

### Piccole parti, grande effetto

Col motto «Osserviamo con attenzione» Bossard offre vari servizi, che si possono applicare laddove il progettista non getterà necessariamente il suo sguardo. Logicamente si occuperà per prima cosa degli elementi più importanti del suo progetto. Tuttavia, non tutti i progettisti sanno che circa il 50% delle

parti che compongono un prodotto è costituito da elementi di collegamento di vario tipo. Ci si dimentica di frequente che questi pezzi, spesso modesti e di poco costo, possano comportare costi elevati durante la fase di montaggio. Una riduzione della varietà delle parti, un'ottimizzazione delle condizioni di installazione o la conversione a elementi di collegamento razionali e multifunzionali, riduce i tempi di montaggio, aumenta l'affidabilità del processo e, quindi, riduce il costo totale del collegamento.

### Esempio pratico

Un esempio pratico mostra come si può già ottimizzare durante la fase progettuale:

1. Il cliente sviluppa un nuovo prodotto e utilizza questi elementi di collegamento in base al meglio della propria conoscenza
2. Il cliente chiede quindi a Bossard di effettuare un controllo inerente alle possibilità di razionalizzazione

3. In primo luogo Bossard deve comprendere a fondo la funzione del prodotto, poiché sa di non poterlo assolutamente modificare o comunque compromettere. In seguito viene effettuata un'analisi che, nel caso specifico, si concentra sulla riduzione del numero dei componenti, sul miglioramento della gestibilità e sulla riduzione dei tempi di montaggio.
4. La soluzione è quindi un elemento multifunzionale: una vite speciale con filettatura doppia che funge anche da distanziale.

### Risultato

Una soluzione semplice ma raffinata, che offre al cliente vantaggi significativi. L'osservazione comune e precisa è stata fondamentale; Bossard chiama tutto questo «Proven Productivity».

Il problem solver  
ecosyn®-lubric



SIRA è una società con sede a Caponago (Italia) che opera da oltre 30 anni nello sviluppo, nella fabbricazione e nell'installazione di antenne, di interruttori manuali, filtri e unità di commutazione di alta qualità, sia per il mercato nazionale che quello internazionale delle telecomunicazioni radio e video.

#### Premessa

Aziende che producono prodotti di alta qualità richiedono un supporto logistico ai propri partner, anch'essi di elevata qualità. Ecco perché SIRA ha ritenuto naturale rivolgersi a Bossard Italia per trovare una soluzione a un annoso problema.

Immaginate ora: gli installatori di SIRA si trovano a migliaia di chilometri dalla sede, da qualche parte del mondo, ad installare un'antenna su un traliccio alto. Tuttavia non è possibile avvitare le viti inox perché si sono «grippate». Gli elementi di collegamento che, di per sé, costituiscono una minima frazione dei costi totali, comportano alla fine una perdita dell'ordine di diverse migliaia di euro.

#### Soluzione

Fortunatamente, Bossard conosce non solo il problema, ma anche la soluzione: ecosyn®-lubric.

ecosyn®-lubric è un rivestimento tribologico, pulito, affidabile ed economico, che può essere applicato a tutti gli elementi di collegamento come le viti, le rondelle e i dadi. È costituito

da polimeri fluorurati, lubrificanti organici e altre particelle submicroscopiche.

#### Il successo dell'implementazione

Dopo aver condotto test intensivi su problemi pratici con i più svariati tipi di viti e dadi in acciaio inox, la qualità del rivestimento a secco e tribologico di Bossard è risultata convincente. Oggi SIRA si affida molto alle viti rivestite con ecosyn®-lubric, riuscendo quindi a debellare il problema causato dal «grippaggio».



Relazione:  
Fabio Locarno  
Engineering, Bossard Italia  
flocarno@bossard.com

Bossard collega anche il legno

## Sicurezza nelle costruzioni in legno con SPAX®

SPAX con filettatura totale e testa svasata o cilindrica per le costruzioni in legno: mantengono ciò che promettono – qualità, made in Germany!



### Soluzioni con elevato livello di portata

La gamma a filettatura totale SPAX offre soluzioni facili da eseguire e altamente stabili, per esempio, per il rinforzo di componenti in legno in caso di sollecitazione di trazione o di compressione trasversale. I collegamenti con la filettatura totale SPAX permettono di aumentare fino al 100% la resistenza alla tranciatura causata dall'effetto dell'incassatura.

Distanze di collegamento medio basse sono garantite grazie alle punte CUT e 4CUT. Tutti i prodotti sono regolamentati dall'abilitazione generale di vigilanza sulle costruzioni Z-9.1-519 o dall'omologazione tecnica europea ETA-12/0114.

Richiedete oggi stesso la documentazione dettagliata:  
[pm@bossard.com](mailto:pm@bossard.com)

### SPAX con filettatura totale e testa svasata (8, 10 e 12 mm)

SPAX per costruzioni in legno con testa svasata e filettatura totale garantisce il funzionamento sicuro ed è la prima scelta per rinforzi per compressione e trazione laterale. Le viti di lunghezza fino a 800 mm ampliano ulteriormente la gamma di applicazioni. Naturalmente, la SPAX a testa svasata con filettatura totale è disponibile anche in INOX A4 ed è approvata anche per l'edilizia.

La SPAX a testa svasata con filettatura totale è un'alternativa economica ai collegamenti bullonati o alle lamiere profilate. Nel caso dei rinforzi per compressione e trazione laterale questo modello di SPAX sostituisce le piastre di rinforzo o le aste filettate incollate. Rispetto alla filettatura parziale, quella totale assorbe forze di trazione e pressione particolarmente alte.

L'INOX A4 garantisce una sicurezza di lunga durata ed una protezione efficace per es. negli ambienti di stoccaggio del salgemma, nei legni ricchi di tannino – quali per es. il rovere - o per applicazioni all'aperto.

### SPAX a filettatura totale con testa a cilindro (6 e 8 mm)

Anche la SPAX con filettatura totale con testa a cilindro permette la trasmissione di elevate forze di compressione e di trazione. In generale la SPAX con la testa a cilindro è particolarmente idonea nei casi in cui, per garantire anche l'aspetto estetico, venga richiesta una testa di piccole dimensioni che, all'occorrenza, possa affondare maggiormente nel legno.

Anche per il rinforzo dei collegamenti a tassello questi prodotti risultano essere particolarmente idonei poiché il rinforzo non deve significare una riduzione dell'effettiva quantità. Il numero totale dei tasselli può rimanere pertanto limitato a quanto definito mediante i calcoli, un fattore che comporta un significativo aumento dell'economicità. Così, è possibile avere schemi di collegamento più compatti. Grazie al diametro esterno del filo di 6 mm possono essere avvitate sezioni trasversali di legno anche abbastanza sottili.

### Protezione anticorrosiva WIROX

La SPAX con testa a cilindro e quella con testa incassata da 8 mm sono ricoperte con WIROX per proteggerle dalla corrosione. Questo trattamento della superficie offre un livello di protezione anti-corrosione 10 volte maggiore rispetto alla zincatura gialla convenzionale!

### Sunto dei vantaggi

Oltre alle costruzioni in legno SPAX con filettatura totale con testa a cilindro può essere utilizzata anche nel settore delle facciate in vetro e legno. In questo caso è possibile ottenere dei collegamenti nascosti montante-traversa mantenendo una larghezza modesta del componente edile.

In entrambi i tipi di viti, SPAX offre il tipico profilo ad onda che permette un avvitamento rapido e sicuro. L'utente risparmia quindi tempo e denaro. La punta CUT di SPAX riduce efficacemente la formazione di fenditure del legno, mentre il sistema di trasmissione SPAX T-STAR plus facilita decisamente l'avvitamento.